

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 33 (440) • Čedad, četrtek, 15. septembra 1988

DOTAKNIL SE JE TUDI VPRAŠANJA ZAŠČITE SLOVENSKE NARODNE SKUPNOSTI

Predsednik deželne vlade Biasutti predstavil svoj petletni program

"Nadaljevati moramo po dose-
daj začrtani poti in podpreti
nove pobude; to ne pomeni, da
bomo nadaljevali z rutinskim
delom, pomeni predvsem, da
bomo skušali do konca uresniči-
ti širokopetezen načrt za dokon-
čno valorizacijo dežele, ki se do-
bro zaveda svojega velikega po-
tenciala, kljub zahtevni obmejni
lokaciji; trudili se bomo za uve-
ljavitev dežele, ki krčevito brani
svojo diferencirano avtonomijo
in se s svojimi zahtevami ne po-
stavlja proti interesom države
ampak le utrjuje njeno enot-
nost".

Tako je v sredo 7. septembra
dejal predsednik deželne vlade

Adriano Biasutti ob koncu svo-
jega dolgega poročila, ko je
pred novim deželnim svetom
prebral program ponovno potr-
jene šeststrankarske koalicije
(KD, PSI, PSDI, PLI, PRI in Ssk).
Glavna skrb nove deželne vlade
bo v tem, da bi uresničila tako
imenovano "tretjo fazo", to po-
meni fazo vsesplošnega razvoja
dežele, potem ko je morala v
prejšnjih letih reševati številne
probleme, v marsičem povezane
z obnovo in razvojem potresne-
ga območja.

Predsednik Biasutti je v svo-
jem približno 60 strani dolgem
poročilu obravnaval odprte pro-

bleme v posameznih sektorjih in
seveda smernice delovanja od-
bora. Na prvo mesto je postavil
vprašanje odnosov med državo
in deželo, vprašanje deželne av-
tonomije in pristojnosti, ki jih
zagotavlja deželni statut. Takoj
zatem je vprašanje sodelovanja
z drugimi institucionalnimi
stvarnostmi kot so občine, po-
krajine in gorske skupnosti, to-
rej decentralizacije.

Posebno pozornost je predse-
dnik Biasutti posvetil tistim ukre-
pom o katerih razpravlja in od-
loča parlament. Gre za zakon za
obmejno gospodarsko sodelova-

beri na 2. strani

E a proposito di sloveni...

Nelle sue dichiarazioni pro-
grammatiche, il presidente del-
la Giunta regionale Adriano
Biasutti ha affrontato anche il
tema della legge di tutela per
la comunità slovena del Friuli
Venezia Giulia. Ne ha parlato
nel capitolo dedicato alle leggi
nazionali da definire per la Re-
gione. Così si è espresso il pre-
sidente Biasutti:

"...Sul versante parlamentare
vi sono due ulteriori punti che
qualificano l'impegno del Friuli
Venezia Giulia: la legge per la
tutela della minoranza slovena e
gli interventi per le lingue e
culture minori.

Dopo le incomprensioni e i si-
lenzi, la Giunta ha reso pubblica
e ribadisce la convinzione del
diritto della minoranza slovena
alla legge di tutela. Nel contem-

po affermiamo che il problema
va affrontato e risolto con equi-
librio senza strumentalizzazioni
che ci porterebbero, come già
avvenuto, lontano e fuori strada.
Nel Friuli Venezia Giulia il pro-
blema del bilinguismo non si
pone per il fatto evidente che le
dimensioni e la realtà del feno-
meno non sono quelle di altre
realità.

Nella sua giusta e condivisa
rivendicazione la minoranza slo-
vena deve anche riconoscere
che in una legge di tutela che si
estenda, come a noi pare dove-
roso, a tutte le aree, comprese
quelle della provincia di Udine,
dove essa è presente, si devono
necessariamente prevedere for-
me differenziate e graduate, ri-
spondenti alle diverse intensità

di insediamento in una od altra
area. Continuerà altresì la poli-
tica per una giusta difesa della
minoranza italiana che vive in
Jugoslavia e verrà perseguita
nel contempo la sollecitazione
per un'attuazione completa del
trattato di Osimo per quanto at-
tiene soprattutto al problema
dei beni abbandonati.

La Giunta regionale infine ri-
tiene che l'attuale legislatura
nazionale deve portare alla defi-
nitiva approvazione della legge
sulle lingue e culture minori. Ri-
badendo che il Friulano non
può essere imposto, si conferma
però che va riconosciuta anche
formalmente la sua identità di
lingua e va difesa e favorita la
sua conservazione nelle tradi-
zioni e nella cultura del nostro
popolo".

OD PANDIEJKA ODPART DVOJEZIČNI VARTAC

Špietar: vartac ima 5 liet an 23 otruok



Na škiudielca čaja, kjer pomočt biškote an se že čujejo ku tan doma

Z nasmejanim obrazom sta uč-
iteljici Vilma Martinig an Antonel-
la Scaunich sparjeli v pandiejak
zjutra naše najmlajše, ki hodijo v
dvojezični vartac v Špietar. Bila
jih je kar liepa skupinica, čepru
niso še paršli vsi, ker nekateri so
še le na dopustu. Ostaja pa nimar
velika družinica dvojezičnega
vartca, saj je lietos vpisanih 23
otruok.

Spet je takuo zaživeu špetrski
center, ki je lietos odpru njega
vrata beneškim otrokam že peti
krat. Ja, lietos praznuje dvojezični
vartac njega peti rojstni dan!

Prvi dnevi v vrtcu potekajo v
znamenju igre in medsebojnega
spoznavanja, še posebno za te
male, ki parvič v življenju osta-
njejo deleč od duoma, od mame,
tarkaj cajt an zatuo jim vsakoan-
tarkaj uteče kaka suza. Pa tist ve-
lik salon, kjer se lahko otroci lovi-
jo an igrajo, kjer je dost igrač, kjer
je vse živuo an veselo, vsakega
osvoji, privabi. An takuo lahko
prenesejo začetne težave.

Veseli, nasmejani an živi so pa
bli že parvi dan te velic. Bluo je
zaries ganljivo videt, kuo so bli
radi spet se srečat po polietnih
miescih z njih parjateljci.

Tel tieden, ko se otroci spet na-
vajajo na vartac an na njih "dol-
žnosti", ostajajo v centru le do ko-
sila. Od pandieljka pa se začne
normalno življenje an dielo dvoje-
zičnega centra, saj se začne an šu-
ola. Lietos bo spet parvi razred,
majhni "pionieri", ki so začel ho-
dit gor v dvojezično šuolo, začne-
jo trečji razred. Tuole pride rec, de
je center lietos še zrasu. Do sada
imajo vpisanih, med tistimi, ki ho-
dijo v vrtac an v šuolo, 41 otruo.

Nimar vič družin torej zaupa
Centru an je zadovoljna za peda-
goški model, ki so ga zbral v
Spetru. Na žalost je pa nimar še
odpart problem priznanja vartca,
ki ne pomeni samo možnost finan-
čne podpore predvidene za
podobne privatne strukture, pač
tudi odgovor inštitucij nimar buj
velikemu številu družin.

FINO AL 25 NELLA CHIESA DI S. FRANCESCO

Cividale si mette in mostra con i suoi artisti del '900



Insegna di Balilla Moschioni

Per una mostra, di qualunque
tipo essa sia, non credo di saper
spendere più di un aggettivo, a
seconda del mio grado di interes-
se: noiosa, o passabile, o degna
della massima attenzione.

Quella che si sta tenendo in
questi giorni, nella cornice roma-
nica della chiesa di San Francesco
di Cividale, dal titolo «Artisti e

Maestri Artigiani del '900 a Civi-
dale», mi è apparsa in qualche
modo interessante, soprattutto per
quanto riguarda le sue origini.

Nel 1870, quindi più di un seco-
lo fa, vennero create in vari paesi
europei delle società che si pre-
figgevano, attraverso delle scuole
d'arte serali, di dare possibilità ai
lavoratori, ai braccianti, di impara-
re e di cimentarsi in varie forme
di arti e di mestieri, come la pittu-
ra, la scultura, la tessitura, la lavo-
razione del ferro battuto, dell'oro,
del legno e del rame.

Nel corso degli anni queste or-
ganizzazioni, chiamate Società
Operaie di Mutuo Soccorso, ebbe-
ro sempre maggiore rilevanza, an-
che grazie a quanti, con il contri-
buto e l'abnegazione, si sacrifica-
rono, studiando la sera dopo un
giorno di duro lavoro, per appren-
dere le basi di una cultura indi-
spensabile per la loro arte.

Quasi tutti i 18 artisti e 23 mae-
stri che sono rappresentati in que-
sta rassegna, hanno fatto parte
della Società Operaia di Cividale.
Tra di loro si possono ricordare
nomi divenuti importanti anche a

segue a pagina 3

INTRODOTTA NEL COMUNE DI GRIMACCO LA TOPONOMASTICA BILINGUE

Restituito ai paesi il loro nome sloveno

Sabato scorso gli addetti comunali hanno posto i primi cartelli bilingui

Sabato scorso sono apparsi a
Grimacco i primi cartelli bilingui,
inducanti i nomi delle località ol-
tre che in italiano anche in slove-
no. Le prime tabelle sono state
poste all'ingresso del territorio co-
munale, a Dolina ed a Clodig/Hlodič.
Nei prossimi giorni
gli addetti comunali completeran-
no la posa dei cartelli all'inizio di
ogni frazione.

Così dopo che tanti comuni fri-
ulani hanno già provveduto a por-
re i cartelli bilingui sul loro terri-
torio e dopo che lo aveva fatto an-

che il comune di Faedis, tenendo
conto del fatto che nel suo ambito
convivono friulani e sloveni, an-
che un comune delle Valli del
Natisone restituisce finalmente la
denominazione originaria slovena
alle proprie frazioni.

Una delibera del consiglio co-
munale in questo senso era stata
votata dal consiglio comunale già
nell'aprile dell'anno scorso. In
essa si autorizzava il sindaco a
presentare domanda di contributo
alla Provincia, che è stato succes-
sivamente concesso sulla base

della legge 68. Ricordiamo che
contro quella delibera avevano
votato i due consiglieri dell'oppo-
sizione democristiana che pure si
erano dichiarati in linea di princi-
pio favorevoli all'iniziativa. Per
quanto riguarda invece la parte
scientifica, l'amministrazione si è
affidata a don Natale Zuanella, il
maggior studioso ed ed esperto di
toponomastica locale.

L'auspicio è ora che altre ammi-
nistrazioni comunali si muovano
in questa direzione a tutela della
lingua e della cultura locale.



DOTAKNIL SE JE TUDI POTREBE PO ZAŠČITI SLOVENSKE NARODNE SKUPNOSTI

Predsednik deželnega odbora Biasutti predstavil program nove deželne vlade

nadaljevanje s prve strani

nje, za zaščitni zakon za slovensko narodno skupnost in zakon za jezikovne manjšine. Glede našega zakona (besede predsednika deželne vlade objavljamo posebej) je Biasutti potrdil prepričanje, da ima slovenska manjšina pravico do zakona. Problema, je nadaljeval Biasutti, se je treba lotiti uravnoteženo in brez instrumentalizacij. Vprašanje bilingvizma pa se pri nas ne postavlja zaradi očitnega dejstva, da nista dimenzija in stvarnost pojava taka, kot v drugih stvarnostih. V svojih pravičnih zahtevah, s katerimi se strinjamo, mora slovenska manjšina priznati, da je treba v zakonu, ki naj zajema vse področje, kjer živijo Slovenci vključno z videmsko pokrajino, da je nujno predvideti diferencirane in postopne

oblike, ki naj odgovarjamo različni gostoti prebivalstva na enem ali drugem področju. Predsednik Biasutti se je tudi zavzel in potrdil obveze deželnega odbora, da bi prišlo čimprej do odbitve zakona o zaščiti jezikovnih manjšin.

Deželni svet se je ponovno sestel v ponedeljek 12. Na dnevnem redu je bila razprava o programskih izjavah predsednika. Za vsako stranko je spregovoril le eden svetovalec, ki je imel na razpolago dvajset minut. Govorili so Brezigar (Ssk), Cavallo (DP), De Agostini (MF), Vivian (Zeleni), Cecovini (LpT), Cisilino (PSDI), Giacomelli (MSI-DN), Viezzi (KPI), Bulfone (PSI) in Dominici (KD).

Naj na koncu ponovimo, čeprav je že znano, kako je sestavljena deželna vlada: **Adriano**

Biasutti(KD), predsednik; **Gianfranco Carbone** (PSI), podpredsednik in odbornik za načrtovanje; **Silvano Antonini** (KD), izobraževanje, poklicno izobraževanje, kulturne dejavnosti; **Ivano Benvenuti** (KD), obrt, delo in kooperacije; **Mario Brancati** (KD), higiena in zdravstvo; **Giovanni Di Benedetto** (KD), promet, prevozi, civilna zaščita; **Dario Rinaldi** (KD), finance; **Vinicio Turello** (KD), kmetijstvo; **Ferruccio Saro** (PSI), industrija; **Carlo Vespasiano** (PSI), gozdovi, lov, ribolov, rekreativne in športne dejavnosti; **Nemo Gonano** (PSDI), gradbeništvo, tehnične službe; **Armando Angeli** (KD), popotresna obnova, okolje; **Gioacchino Francescutto** (PSI), trgovina, turizem; **Dario Barnaba** (PRI), krajevne uprave, zemljiška knjiga; **Paolina Lambert Mattioli** (PSI), skrbstvo.

BULFONE IN LEPRE NISO ŠE NADOMEŠČENI

Videmski pokrajinski odbor je šele okrnjen

Medtem ko je v Trstu deželna vlada začela s svojim delom na osnovi novega programa, o katerem je deželni svet razpravljala v zadnjih dneh, ostajo v Vidmu, na Pokrajini, še nekateri odprti problemi.

Kot je znano sta bila na zadnjih upravnih volitvah izvoljena v deželni svet dva pokrajinska odbornika: socialist Enrico Bulfone, ki je bil imenovan za načelnika svetovalske skupine, in demokristjan Oscarre Lepre. Slednji je dal odstavko od videmskega pokrajinskega sveta že julija, Bulfone pa se mora še odločiti med Pokrajino in Deželo.

Na problem so pred dnevi opozorili komunistični svetovalci, ki so zahtevali, da se čim prej skliče pokrajinski svet, saj ne moreta ostati brez odgovornega dva pomembna resorja kot sta skrbstvo in promet.

Problem pa očitno ni tako enostaven in še se ne ve, kako in kdaj se bosta tajništvi KD in PSI odločili. Pri socialistih ni že znano, če se bo Bulfone odločil za Deželo, ali bo ostal na Pokrajini, kar je povezano, zgleda, z notranjem ravnanjem stranke. Prvi neizvoljen za pokrajinski svet na listi PSI je župan iz Camina al Tagliamonta Primo Marini.

Pri demokristjanih pa je še odprto vprašanje, kdo bo nadomestil Lepreja v pokrajinskem odboru.

Sedaj krožijo štiri imena: Gino Molinaro, župan v Buii, Elia Tomai, župan v Fagagni, Lionello D'Agostini, bivši župan v Campofornidu in svetavelec iz Nadiških dolin Giuseppe Chiuch. Vsekakor bo prišel v pokrajinski svet Antonio Martini, prvi neizvoljen na listi KD.

KOŠTALA BO VERJETNO VIČ KO DVIE MILIJARDI

Blizu Rubinjaza bo čedajski kamun gradiu veliko pišino

Čedad misli obogatiti njega športne strukture an zgraditi velik bazen, veliko pišino. O telem argumentu so govorili na zadnji seji komunskega konselja an je prišlo tudi do polemik, saj opozicija (komunisti, socialisti, neodvisni an predstavniki Furlanskega gibanja) je pohvalila tolo pobudo, ni pa želela glasovat za verbale posebne komunske komisije, ki je bila imenovana zatuo de izpelje apalt an natečaj. V adni besiedi niso želeli vzeti odgovornosti za dielo komisije. Stvar se je rešila, ko je župan Pascolini predlagu, naj vsak konsiljer glasuje na predlog o pišini, da pa se lahko vzdrži glede omenjenih verbalov.

Kje bo an kaka bo pišina? Tuole je komunskemu konselju poviedu župan Pascolini, ki je tudi poudaru, kuo je čedajski kamun že 20 liet otod začeu študierat na pišino. Zdej zgleda, de so cajti zdrieli za tolo pomembno športno strukturo. Pišino zgradijo v študijski coni v Rubignaccu. Bo imiela veliko prestora za publiko: 240 sedežev v tribuni, bo pa tudi zaries velika. V projektu sta dva bazena: adan bo dug 25 metru an šerok 13 an pu, te drug bo glih takuo šerok an dug 8 metru.

Ki dost bo pa bazen kostu? Približno 2 milijarda an 300 milionu je jau župan Pascolini. V teli vsoti so uštieti tudi espropri an nepredvideni štroški.

PRI NAS PREDSTAVNIKI NOVOGORIŠKE KNJIŽNICE

Želja po razširitvi slovenske knjige

Na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko v Čedadu je prejšnji teden bilo srečanje med predstavniki slovenskih kulturnih društev in organizacij videmske pokrajine in ravnateljem novogoriške knjižnice Rajka Slokar, ki ga je spremljal Boris Jukič, odgovoren za stike z zamejci. Predhodno pa sta se predstavnika knjižnice iz Nove Gorice sestala v Špetru z odgovornimi Zavoda za slovensko izobraževanje, z Živo Gruđen na čelu.

V središču pozornosti je bilo vprašanje prisotnosti slovenske knjige v vsem področju, kjer živijo Slovenci v videmski pokrajini s posebnim poudarkom na domoznanski smeri, saj je pri ljudeh zelo prisotna želja po spoznavanju lastne stvarnosti. Z obeh strani je bila poudarjena tudi potreba po dopolnitvi in okrepitvi knjižnice kulturnega društva Ivan Trinko, ki naj bi s časom imela na razpolago vse objavljeno gradivo o Slovincih videmske pokrajine.

ANCHE A TORREANO UN COMITATO PER LA DIFESA DELL'AMBIENTE

Una ferita nella nostra montagna

Il presidente del Comitato Pier Carlo Toffoletti parla di danni irreversibili

Anche Torreano ha il suo comitato ambientalista. E' nato in questi giorni e non soltanto per principi ideali che pure sono sottolineati nello statuto. Il comitato si propone naturalmente la tutela dell'ambiente e del patrimonio storico, culturale e sociale del territorio comunale. Ma è nato anche per reazione di un gruppo di cittadini, come si legge in un comunicato, di fronte ad un problema drammatico, una brutale aggressione al patrimonio ambientale di Torreano che desta preoccupazione.

Appena sopra il paese, in linea d'aria a poche centinaia di metri dalla piazza centrale, la montagna appare ferita da una cava che la taglia a metà. E' la cava Barilla, della ditta Al-saf di Liviana Cettolo che ha subappaltato i lavori alla ditta Vidoni, nota soprattutto per operazioni di ripristino di argini di fiumi. E proprio pietra da annegamento si sta traendo dalla cava in questione, dicono gli ambientalisti, non pietra piacentina.

"Si sta deturpando un paesaggio — dicono gli aderenti al comitato — senza nemmeno quella contropartita in termini economici per il territorio e favorevole per l'occupazione che sono il comodo

alibi dei tanti distruttori dell'ambiente dell'epoca moderna".

"La legge 35/86 prevede l'apertura di cave solo a condizione di benefici economici — produttivi del territorio e tutela ecologico-ambientale: nessuna delle due caratteristiche è rispettata", dice il presidente di "Torreano-ambiente", questo è appunto il nome del comitato, Pier Carlo Toffoletti. E continua: "Stanno estraendo da 5 a 10 volte più di tutte le cave del Consorzio Pietra Piacentina

messe assieme; se vanno avanti così caveranno in un anno 2 milioni di quintali. Un danno irreversibile."

Da qui la decisione di costituire un comitato a difesa dell'ambiente. Tra le prime attività in programma ci sono la richiesta di documentazione e di accertamenti tecnici, un servizio filmato, oltre evidentemente ad un'opera capillare di sensibilizzazione al problema dell'opinione pubblica di Torreano e dei paesi vicini.



Gjave: velika rana na našem teritorju

ZA IZVOZNIKE

Državni urad Ufficio italiano cambi je te dni objavil navodila, kako se morajo ravnati izvozna — uvozna podjetja in tudi denarni zavodi pri rednih ali kreditnih poslovnih odnosih s tujino; navodila dopolnjujejo ministrski odlok z dne 1. februarja 1988. Navodila oziroma že odlok je prinašal spremembe pri zunanjetrgovinskem poslovanju.

Do sedaj so morali uvozniki za vsak posel, ki je presegal določeno vrednost, pridobiti pri ustreznem in pooblaščenem denarnim zavodom tako imenovano bančno dovoljenje (benestare bancario). Od 1. oktobra dalje odpade ta obveznost in operaterji bodo lahko predložili carinike račune za blago in druge običajne listine (izvorno spričevalo, sanitarni ali fitopatološki certifikat). A vendar bodo morali izvozniki po zaključnem poslu predložiti denarnemu zavodu posebne listine, na kateri bodo navedene, poleg statističnih podatkov o podjetju, še vsi podatki o opravljenem poslu. Obrazci,

ki jih predvideva okrožnica urada UIC, so dokaj zamudni in bodo povzročili podjetjem določene organizacijske težave.

To je le formalna sprememba, avendar je še nekaj bistvenjšega. Do sedaj so imeli denarni zavodi dolžnost in možnost, da preverjajo pravilnot posla in so imeli pravico zavrniti izdajo dokumentacije. Sedaj si prevzema to odgovornost sam podjetnik, saj banka bo le sprejemala plačilo in posredovala osrednjemu statističnemu uradu vse podatke o poslu.

Ta ukrep naj bi približal poslovanje krajevnih operaterjev kolegom iz ostalih evropskih držav. Nekateri zavodi že pripravljajo listine in jih bodo izročili svojim klientom, toda ni pripovedano, da

si operater sam tiska ali pripravi listine, ki morajo sicer vsebovati vse potrebne podatke.

PER GLI ESPORTATORI ED IMPORTATORI

L'Ufficio italiano cambi ha emanato in questi ultimi tempi la circolare attuativa del decreto presidenziale dell'1 febbraio 1988 che prevedeva dei mutamenti essenziali nelle operazioni di esportazione, di importazione e di finanziamenti all'estero. Con il 1° ottobre di quest'anno verranno aboliti i benestari bancari che erano fino ad ora richiesti quando l'operazione superava un dato valore. Questa disposizione sembrerebbe semplificare le operazioni ed evitare inutili perdite di tempo, ma

l'azienda dovrà ora compilare della documentazione aggiuntiva.

Ad operazione ultimata l'operatore consegnerà i documenti alla banca per l'incasso rispettivamente per il pagamento all'estero, ma nello stesso tempo dovrà presentare per ogni operazione dei formulari speciali predisposti dall'UIC. I formulari comprendono i dati statistici dell'azienda ed inoltre la descrizione esatta dell'operazione, il suo valore, la merce e le modalità di pagamento.

Questa disposizione ha anche un altro aspetto, forse più rilevante. Attualmente la banca aveva il diritto ed il dovere di controllare se l'operazione era compatibile con le norme vigenti. Oggi questa responsabilità ricade direttamente

sugli operatori o sui loro spedizionieri. Il che vuol dire che gli operatori dovranno seguire tutte le nuove prescrizioni e approfondire la propria conoscenza delle disposizioni sia valutarie che in genere. Alcune banche stanno già predisponendo per i loro clienti questa documentazione, ma nessuno vieta che l'operatore se la prepari da solo sulla falsariga di quella predisposta dall'UIC.

ZAPADLOSTI - SCADENZE

15.9. zapade rok za plačilo odtegljajev na honorarje izplačane zunanjim sodelavcem

scade il termine per il versamento delle ritenute d'acconto sulle prestazioni di collaboratori esterni

20.9. zapade rok za plačilo odtegljajev Irpef in Inps na dohodke odvisnih delavcev za mesec avgust

scade il termine per il pagamento delle ritenute Irpef e Inps sui redditi dei lavoratori dipendenti per il mese di agosto.

(zk)

Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

NUOVO LIBRO DI GIANNI MARTINOLLI PRESENTATO SABATO SCORSO A TARVISIO

...ed è una Rugiada di memorie

La pubblicazione, edita dalla Coop. Dom, è stata curata da don Gariup

Alla presenza di un folto pubblico nonché di numerose autorità, fra le quali il deputato democristiano Danilo Bertoli, il sindaco di Tarvisio Klavara, il presidente dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Tarvisio Coianiz, il sindaco di Malborghetto e presidente della Comunità montana Val Canale-Canal del Ferro Ehrlich, il professor Fanni dell'Università di Trieste, don Božo Zuanella, presidente della Società cooperativa editrice Dom di Cividale, i sacerdoti della valle, fra i quali monsignor Attilio della Marina di Tarvisio, nonché numerosi triestini e monfalconesi, è stato presentato da don Mario Gariup, parroco di Ugovizza, sabato 11 settembre, presso il centro culturale di Tarvisio il libro «Rugiada di memorie» di Gianni Martinolli.

La pubblicazione raccoglie 37 composizioni poetiche di carattere sociale, religioso e familiare e si divide in tre parti: Juvenilia, Gaudium lare certo, Caela nova.

Nella prima parte si nota un certo pessimismo, conseguenza del fatto, probabilmente, che l'autore fin da bambino fu colpito negli affetti più cari, prima la

morte del padre, poi della sorella e della madre. Nella seconda parte si colgono immagini del passato, arricchite però dalle esperienze acquisite col passare del tempo.

Infine nella terza parte c'è un approfondimento del presente, della precarietà della condizione umana, c'è una presa di coscienza del valore della vita.

Gianni Martinolli, monfalconese, non è nuovo a questa esperienza. Laureato in scienze politiche e lettere moderne presso l'università di Trieste, città dove abita con la famiglia, e dove insegna al Liceo linguistico, ha già al suo attivo un libro su don Sturzo, «La concezione politica di Luigi Sturzo», scrive per la terza pagina dell'Avvenire e per altre riviste.

Viene da chiedersi come mai un autore di Monfalcone scelga Tarvisio per la presentazione di un suo libro. Gianni Martinolli trascorre parte della sua vita a Valbruna. Qui ha avuto occasione di incontrare e stringere amicizia con don Mario Gariup e di fargli leggere alcune sue composizioni. Sono belle, perché non farle conoscere ad un pubblico più vasto?

E così «Rugiada di memorie» vede la luce in Valcanale. La composizione e la stampa vengono curate proprio da don Mario che ne scrive anche la prefazione.

Perché la Società cooperativa editrice Dom? Perché don Mario Gariup stampa per conto di questa casa editrice che ha come politica editoriale quella di essere mezzo di collegamento per una migliore conoscenza reciproca fra le diverse realtà culturali e linguistiche esistenti nella nostra regione: quella italiana e quella friulana oltre naturalmente a quella slovena.

Alla manifestazione hanno dato il loro patrocinio l'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Tarvisio, i comuni di Tarvisio e Malborghetto, la Comunità montana Canal del Ferro-Valcanale e la Società cooperativa editrice Dom di Cividale che, come già detto, ha edito il libro.

Come ci ha detto don Mario Gariup, l'autore e la cooperativa hanno ora in programma in tempi brevi la presentazione di «Rugiada di memorie» anche a Trieste.

FINO AL 18 LA SUA PERSONALE A TOLMEZZO

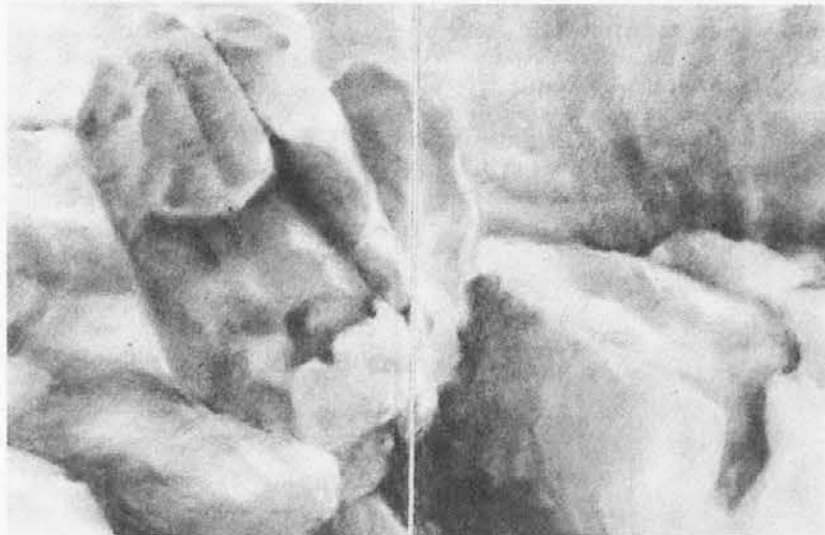
Il Carso della Raza a Palazzo Frisacco

Rimane aperta soltanto fino a domenica 18 settembre la personale di Claudia Raza, allestita nella bella cornice di palazzo Frisacco a Tolmezzo ed inaugurata sabato 3 settembre alla presenza di un folto e qualificato pubblico. Vi hanno partecipato tra gli altri i sindaci di Tolmezzo e di Duino-Aurisina, dove la pittrice vive e lavora.

L'artista che è molto conosciuta ed apprezzata anche in Benecia, una terra che è in parte anche sua, e dove si è presentata più volte nella Beneška galerija — l'ultima volta è stato in occasione

della giornata della donna lo scorso anno — espone a Tarcento una serie di lavori, realizzati nel periodo che va dal 1980 al 1987.

Tema ispiratore principale e ricorrente delle sue opere, presentate alla vernice dal critico Carlo Milič, sono le pietre del Carso triestino, una materia che mantiene la sua fissità ma su cui, attraverso le diverse tecniche pittoriche e nel percorso artistico di Claudia Raza, si proiettano i sentimenti e le emozioni umane più profonde. La mostra rimane aperta dalle 16,30 alle 19 nei giorni feriali e dalle 10 alle 13 nei giorni festivi.



Plečnik un ospite gradito a Milano

E' stata inaugurata nei giorni scorsi a Milano un'imponente mostra dedicata all'architetto sloveno Jože Plečnik. La mostra, allestita nel palazzo Permanente, offre un quadro completo del lavoro di un grande architetto sloveno, rimasto troppo a lungo nell'ombra.

Si tratta della riproposizione della stessa esposizione, presentata due anni fa a Parigi, dove aveva riscosso un grande successo ed è stata visitata da oltre due milioni di persone.

Il lavoro di Jože Plečnik viene illustrato attraverso le tre tappe fondamentali della sua

vita: Vienna e la scuola di Wagner, Praga e la ristrutturazione del castello Hradčani ed infine Lubiana con la formazione e definizione di quell'«architettura slovena» a cui Plečnik ha dedicato tutta la sua vita.

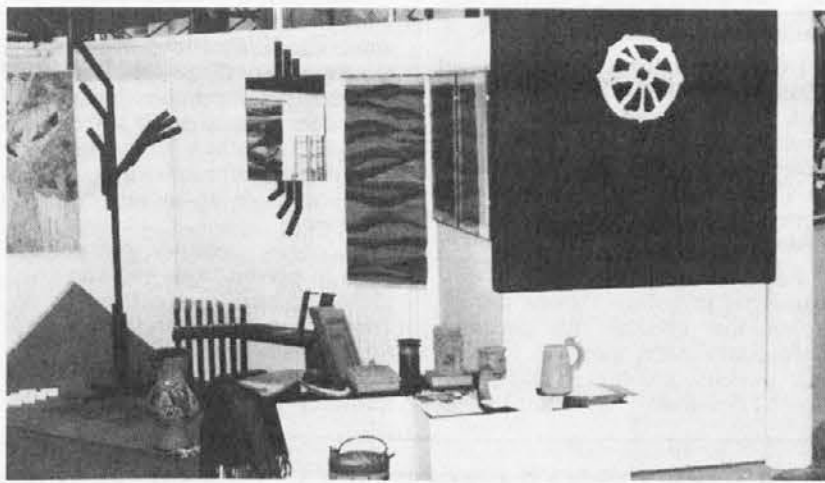
Affollatissima la vernice a cui hanno partecipato tra gli altri anche il sindaco di Milano Paolo Pillitteri ed il presidente del governo della repubblica di Slovenia Dušan Šinigoj.

La mostra verrà presentata il prossimo novembre a Venezia e poi partirà alla volta degli Stati Uniti, dove sarà allestita a New York.

DA VENERDI 16 A DOMENICA 25 SETTEMBRE AL QUARTIERE FIERISTICO

Ritorna a Udine la Casa moderna

Fra gli espositori la cooperativa Lipa di San Pietro al Natisone ed alcune ditte locali



Stand della Lipa all'Opifex dello scorso maggio

Venerdì 16 settembre, presso il quartiere fieristico di Udine si inaugura la 35ª edizione della Mostra della casa moderna. All'inaugurazione saranno presenti autorità locali e regionali.

Come già scritto sullo scorso numero, alla Mostra sarà presente fra gli espositori anche la cooperativa Lipa di San Pietro al Natisone con diversi articoli, dagli arazzi ai mobili, dalle musicassette ai libri.

Presenti anche altre ditte delle Valli del Natisone che, come nelle scorse edizioni, non mancheranno di suscitare interesse nei numerosi visitatori.

La Mostra si concluderà domenica 25 settembre.

A Cividale si mettono in mostra

segue dalla prima pagina

livello nazionale, come Francesco Pelessoni, uno dei più grandi restauratori di affreschi italiani, e poi Aldo Colò, Darko Bevilacqua. Per arricchirne il significato, gli organizzatori della mostra hanno poi invitato anche tutti coloro che hanno vissuto o vivono a Cividale e che hanno lasciato in qualche modo un'impronta artistica significativa, dando lustro alla città e continuando quella tradizione di cultura che la città di Cividale ha sempre espresso nelle sue diverse forme.

C'è tempo fino al 18 settembre, per rendersi conto della vasta panoramica delle espressioni artistiche sviluppatesi in questo secolo nella cittadina longobarda, anche se c'è la possibilità di una posticipazione della data di chiusura, per consentire le visite delle scolaresche in considerazione dell'avvio del nuovo anno scolastico. E' una buona occasione per uno sguardo alla memoria della cultura cividalese, e le opere, ve lo assicuro, sono tutte di grande pregio.

Michele Obit

DVOMESEČNIK TIK PRED IZIDOM - UREJA GA ISTOIMENSKO KULTURNO DRUŠTVO

Studenci/Sorgenti, nova revija v Beneški Sloveniji

Nov glas beneških slovenskih katoličanov, ki želi prispevati k razmišljanju o naši stvarnosti

Periodični tisk v Benečiji se je obogatil in s tem po vsej verjetnosti tudi poglabljanje, razmišljanje in razprava o stvarnosti in perspektivah slovenske narodne skupnosti. Je že v tisku in čez nekaj dni pride v javnost nova revija Studenci/Sorgenti. Ureja in izdaja istoimensko kulturno društvo, ki je pred leti nastalo z namenom, da poveže slovenske katoličane s tega področja, da prispeva k človeški promociji Slovencev videmske pokrajine, da pospeši proces samozavedanja in uveljavljanja beneškega človeka kot italijanskega državljan in hkrati kot pripadnika slovenskega naroda.

Taka organizirana prisotnost katoličanov je bila potrebna — je rečeno v uvodnem članku prve številke revije Studenci —, saj je več kot stoletje prevladovala italijanska omika kratkoročno ignorirala prisotnost različnih etničnih skupin na tej porcijski meji. Členi 2, 3 in 6 italijanske Ustave niso po štiridesetih letih še uresničeni. Italijansko politi-

ko in njene dosedanje izbire na vzhodni meji so pogojevala poveljna leta. K temu je treba dodati dejstvo, da so borbo za uveljavitev pravice do obstoja manjšine, še prej ko do razvoja, vodile skoraj izključno levičarske stranke, v prvi vrsti komunistična partija, kar je privedlo do identificiranja slovenskega vprašanja s tem strankarskim momentom. Lokalna Cerkev, ki je skozi stoletja gojila in oživljala slovenski jezik in kulturo — in to je povzročilo neločljivo povezanost med kulturo in vero — se je pod pritiskom italijanskega nacionalizma, po drugi strani, razdvojila in je prišlo hkrati do

prekrivanja cerkvene in politične ravni.

V tem okviru, ki smo ga zelo na kratko povzeli iz uvodnega članka revije, na osnovi take analize položaja v Benečiji je nastalo kulturno društvo slovenskih katoličanov. Njegovi cilji so obogatiti razpravo, prispevati na osnovi boljšega informiranja k premostitvi predsodkov in torej k ustvarjanju konkretnejšega, bolj odprtega in treznega dialoga, razširiti znanje o slovenskem vprašanju tudi v italijanski javnosti, poglobiti razmišljanje o glavnih vprašanjih, ki zadevajo naš teritorij (mir, okolje, celovit razvoj, mladinsko vprašanje, množična občila itd.) Taki so ci-

liji tudi nove revije Studenci, ki sedaj prihaja na dan in pri kateri bodo sodelovali strokovnjaki in intelektualci tudi iz drugih krajev dežele in iz sosednjih dežel, kot je razvidno že iz prve številke.

Poglejmo sedaj, v kolikor nam to dopušta kazalo, vsebino prve številke. Objavljenih je deset prispevkov: Nov prostor za novo prisotnost; Opombe na rob "Sollecitudine rei socialis" (Renzo Matteligi); Nadiške doline (Riccardo Ruttar); Revija 2000: generacija mladih krščanov v Sloveniji (Jože Peterle); "Slovenska pomlad" na zatožni klopi; Slovenska šola v videmski pokrajini. Prispevek k razmišljanju poslanca Danila Bertolija (Riccardo Ruttar); Etnopolitika J. Rotschil-da, skorajda priročnik etnične taktike in strategije (Pavel Stranj); Vitalna jedra v odprtem svetu (Ferruccio Clavara); Po deželni volitvah krajevna politika na razpotju (Miha Tonacu); Kulturno društvo Studenci zahteva...

MOSTRA E CONCORSO FOTOGRAFICI

L'Associazione polisportiva e ricreativa Tribil superiore organizza la 2ª mostra-concorso fotografica che si terrà presso le scuole elementari di Stregna durante le festività natalizie.

A tutti coloro che desiderano partecipare ricordiamo che le fotografie dovranno essere consegnate entro il 20 novembre.

Per informazioni telefonare a Albino Stulin (724075), Albino Gariup (724050) e Franco Qualizza (724013).

PREDSIEDNIK DEŽELE BERNINI PREDLAGA CELO VRSTO "IZBOLJŠAV"

Zakon za gospodarsko sodelovanje ob meji naj se razširi še na Veneto

Predsednik dežele Veneto Carlo Bernini predlaga nekatere spremembe zakona o obmejnih področjih, o katerem sedaj teče razprava v senatu. Bernini sicer poudarja, da bi moralo do morebitnih popravkov priti sporazumno z deželo Furlanijo-Juljsko krajino, vendar že sam postavlja vrsto predlogov, ki naj bi jih senat upošteval. Po njegovem mnenju naj bi torej razširili tudi na deželo Veneto davčne ugodnosti, ki jih vsebuje zakonski osnutek, priznali naj bi ukrepe v korist univerz tudi univerzam v Venetu, manjšine v Venetu naj bi izenačili z manjšinami v Furlaniji-Juljski krajini, sredstva za industrijo v pokrajini Belluno naj bi vključili v organsko določilo in končno, ta zakon naj bi predvideval finansiranje predora Cavallino, ki bi neposredno povezoval gornji Comelico s Tirolsko.

Jasno je torej razvidno, da ne gre za malenkostne popravke ampak za radikalno spremembo celotnega zakona, ki ga je letos

spomladi odobrila poslanska zbornica, ni pa ga še odobril senat. O tem zakonu je že prišlo do številnih polemik v poslanski zbornici in v končni verziji so bila v zakonsko besedilo vključena določila o deželi Veneto, ki je prvotno besedilo ni predvidevalo. Sedaj mora ta zakon odobriti še senat, kjer pa prihaja do prvih sporov, ne samo zaradi dežele Veneto ampak tudi zaradi manjšega zanimanja nekaterih predstavnikov Furlanije-Juljske krajine v primerjavi z zanimanjem, ki so ga temu vprašanju namenili poslanci te dežele. Sicer pa je Bernini včeraj ponovno opozoril, da je dežela Veneto že

v poslanski zbornici dosegla pomembne spremembe tega zakona in zato po njegovem mnenju ni mogoče v tem trenutku opustiti prizadevanj, kajti obstajajo resne možnosti, da bi zakon še »izboljšali«, seveda v korist njegove dežele.

Ta zakonski osnutek predvideva, kot znano, med drugim tudi finančna sredstva za razvoj kulturnih dejavnosti slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Jugoslaviji. V ta namen je določenih 24 milijard lir v treh letih. Manjšini bosta lahko ta sredstva uživali samo po dokončni odobritvi zakona v senatu.

OBVESTILO - AVVISO

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega petka.

Informiamo le amministrazioni comunali, gli enti pubblici, circoli ed associazioni che desiderano vedere pubblicati sul nostro giornale i propri comunicati di farli pervenire alla nostra redazione entro le ore 16 di ogni venerdì.

KOMITAT JE VPRAŠU ŠKOFA BATTISTIIJA ZA SREČANJE

Še nimar odpart v Špietru problema od duhovnika

Problem špietarskega kaplana don Luciana an predvsem vrniku dobrega parta telega kamuna je nimar odpart. Ni velikih novosti tele zadnje dni, zakomitat v katerem so ljudje, ki predstavljajo periferne špietarske župnije, tiste iz Petjaga, Barnasa, Azle an Klenji, šele čaka na odgovor videmske Kurije. Vprašal so, de jih po srečanju s pomožnim škofom Brolo sprejme še videmski nadškof monsinjor Alfredo Battisti, ki ima zadnjo besedo pri imenovanju an premeščanju duhovnikov.

Tuole pa na pride reč, de se je tisto gibanje ljudi ustavilo, de se je vse pomerilo. Ljudje šele mislijo, de so doživeli no krivico, de krivica je bila nareta tudi njih kaplanu. An šele se redno zbierajo člani komitata, v katerem je 16 članu, ki so jih sami vierniki zbrali.

Don Luciano ni še zapustu Špietra an šele na prošnjo njega exfaranu moli mašo. Tuole predvsem med tiednom, ko so maše v spomin te martvih. V nediejo je mašavu v Petjagu na pogreb-

ni maši na prošnjo žlahte an na željo te ranjce.

Kakuo je pa za praznike, ob nediejah? Glavna maša je v špietarski cirkvi, po vaških cirkvah pa, takuo, ki so nam poviedal, so odpadle. Tudi v Špietru je an duhovnik, ki nadomešča monsinjorja Venutija, njegov naslednjik, ki naj bi biu duhovnik iz Rualisa Gino Paolini pa ni biu še uradno imenovan in premeščen v Špietar.

Srečanje na Peči

Na tromeji med Italijo, Jugoslavijo in Avstrijo, na vrhu Peči v trbiški občini je bil v nedeljo že 9. pohod prijateljstva. Na 1.500 metrov visokem vrhu se je zbralo okrog 15 tisoč ljudi iz Furlanije-Juljske krajine, Slovenije in Koroške, ki so s svojo prisotnostjo potrdili prijateljske vezi med tremi obmejnimi deželami. Pohod so organizirali turistična društva Trbiža, Podkloštra, Rateč in Kranjske gore.

IL VIA DA S. PIETRO AL NATISONE IL 2 OTTOBRE

XV. Staffetta partigiana da S. Pietro a Povoletto

Il due ottobre si svolgerà la XV edizione della gara competitiva di marcia "Staffette partigiane" organizzata come ogni anno dalla Polisportiva Anpi "Elio Mauro".

Quest'anno la oramai nota manifestazione sportiva ha ottenuto il patrocinio dei comuni di San Pietro al Natisone e di Povoletto, mentre sono già giunti agli organizzatori i premi messi a disposizione dal presidente della repubblica, dal ministero della difesa e da quello del turismo e dello spettacolo.

La partenza sarà data alle ore 9 presso il municipio di San Pietro al Natisone e poi, attraverso i territori dei comuni di Cividale, Moimacco, Remanzacco, Faedis ed Attimis, le prime staffette

giungeranno a Povoletto verso le ore 11.

Numerose le iscrizioni già pervenute, fra le quali ci sono squadre militari ed altre provenienti dalla vicina Jugoslavia.

I trofei in palio sono dedicati ad Aldo Faelutti ed a Pietro Bevilacqua e sono opera dei due artisti friulani Ermacora e Picilli. A tutti i partecipanti alla gara sarà donata la medaglia fatta coniare per l'occasione e che porta la firma di Giancarlo Ermacora.

Per eventuali informazioni così come per prendere visione del regolamento nonché del percorso dettagliato della gara gli interessati possono rivolgersi allo (0432) 504813 di Udine.

SABATO 24 SETTEMBRE INIZIA A CIVIDALE IL IV CORSO DI SPELEOLOGIA

Alla scoperta del mondo sotterraneo

Il programma prevede lezioni teoriche ed esercitazioni pratiche tenute da esperti

Non sai come trascorrere il tuo tempo libero? Vorresti fare qualcosa di nuovo, di diverso, che ti offra delle esperienze davvero indimenticabili? L'Associazione speleologica Forum Julii speleo, sezione Cai di Cividale, organizza il quarto corso di primo livello di speleologia. Potrebbe essere un'idea. Passeggiare sotto terra anziché per i boschi o in campagna è davvero emozionante, ti porta alla conoscenza di un mondo tutto da scoprire.

Al corso possono partecipare tutte le persone che abbiano compiuto i 15 anni di età. I minori dovranno comunque presentare l'autorizzazione dei genitori. Il numero massimo di partecipanti è di quindici persone, le lezioni ver-

ranno effettuate gratuitamente, è però necessaria l'iscrizione al Forum Julii speleo che comprende anche il tesseramento Cai, la quota è di 25.000 lire.

Il corso avrà inizio sabato 24 settembre alle ore 20.30 presso la sede dell'associazione a Carraria (all'inizio della strada che sale verso Castelmonte). Il programma prevede lezioni teoriche, indispensabili non solo a chi si avvicina per la prima volta a questa disciplina, e naturalmente esercitazioni pratiche.

Le lezioni teoriche saranno assai varie. Si comincerà col conoscere ed imparare ad usare correttamente l'attrezzatura di progressione per continuare con lezioni

sulla storia della ricerca speleologica, conoscenza di elementi di geologia, carsismo e speleogenesi, lezioni di cartografia e rilievo topografico, biospeleologia, ecologia e rispetto per l'ambiente, paleontologia, archeologia e speleologia urbana. Una serata sarà dedicata alla prevenzione degli incidenti in grotta.

Per quanto riguarda le esercitazioni pratiche, la prima avrà luogo presso la palestra di roccia, le seguenti prevedono escursioni in diverse grotte della nostra regione, dalla Doviza e dall'abisso Vigant presso Villanova delle Grotte alla grotta dell'Uragano presso Lischiazze di Resia.

Allora, da sabato 24 settembre tutti a lezione di speleologia.

Urad ENEL vam sporoča

Kam telefonat če zmanjka električni tok?

Če od pandiejka do petka vam zmanjka korent v delovnem urniku (orario di lavoro), lahko telefonata v Čedad na telefonsko številko 700331.

Kar korent vam zmanjka uoz delovnega urnika al pa v saboto an nediejo pokličita pa na telefonsko številko 501022.

Kajšan krat se zgodi, de manjka korent ob nediejah, tuole zak dielajo na linjah. Če je takuo, napišejo na krajevne časopise tist petak priet.

Urniki

Za razne pratike (povezovanje, kontrat an takuo napri) od pandiejka do četartika od 8.00 do 12.45

Za plačjat bolete vsak pandiejak od 8.00 do 12.45 an od 14.00 do 15.00

Tehnični urad od pandiejka do petka od 8.00 do 12.00 an od 13.00 do 17.00

Za tega, ki še na vie: uradi od Enel v Čedadu so blizu Mitri, naspruot piceriji Al Cavallino.

ENEL POTENCJAVA TELE DNI ELEKTRIČNI TOK

Manj težav v Lombaju

Že vič kot tiedan dni dielajo delavci od Enel v Lombaju za novo električno napeljavo.

Narbuj so vesele lombajske žene, ki bojo sada lahko prale gvant. S tem ni rečeno, da ga nieso prale tudi do sada, samuo so ga prale z večjo težavo in fadijo. Kadar je odpoviedu pralni stroj, zavajo prenzike moči električnega toka, so muarle brusit njih ročice.

Od zda naprej bo vse funkcionalo. Tisti, ki želi vič energije, naj se obarne na Enel v Čedad.

Z novo pogodbo dajo lahko vsakemu do tri kilovate električne moči, kar je zadost za naše kraje.

Na fotografiji sta na dielu dva delavca od Enel, pred Zetovo hišo v Lombaju. Lahko bi napisal, da sta domačina. Na luojtrah je Romeo Carlig iz Brdc (Sovodnje), prijatelj in bralec Novega Matajurja, na tleh pa je Renato Grando iz Fojde.

Obema želimo, da bi se znala zmeraj tarduo daržat za luojtra...

Dorič



Che emozione!

Quando ritorno dal mio viaggiare...

Quando intorno a me
tutto tace,
ritornare mi piace
con la mente
al mio paese natale!
Rivedere mi piace
il mio Monte
le strade...e
il fiume...Alberone.
Che emozione!

Immaginare, mi piace,
di sentire il suon
delle campane,
il rintocco delle ore...
Che emozione!

Tuffarmi...mi piace
tra i viottoli, vagare
tra le cose dimenticate!
Aggirarmi tra le case
avvicinarmi alle finestre
per guardare dentro
le cucine
il volto della mia gente!
Immaginare...
anche quello delle persone
ormai lontane.
Che emozione!

Ed è tra queste
che cerco te
per stare, ancora, insieme...
Ti vorrei rivedere
per le strade,

lungo il fiume,
presso quella siepe,
davanti casa sulle scale,
in un qualsiasi dove
che importanza c'è
pur di rivedere, te!
Immaginare... di vivere
l'irreale, l'impossibile.
Che emozione!

Poi... qualcosa dentro
midice:
— che ragione c'è
immaginare, fantasticare?
E' pura illusione!

Così ritorno dal mio
viaggiare,
ritorno a questo paese,
ritorno a questa gente
che, un po' amo, perchè
mi parla ancor di te!
Grazie gente!...
Dico sottovoce,
quasi a malincuore,
perchè so che tu
al tuo paese natale
disperatamente volevi
tornare
e...nella tua cara terra
riposare...
per sempre!

Michelina Lukcova

KOŠTAJO ZARIES PUNO, NE BOJO PA SLUŽIL SAMUO ZA SVET ROK

V Svetim Lienarte imamo take kioske ki jih bomo lahko nugal tudi za šport

V naši liepi Italiji narašča delinkvenca, ardeče in črne brigade, narašča mafija, se širi krog delinkventov, prostitucion in razpečevalcev mamil, prodaja droge. In ker tisti, ki so spravjeni za rešetke, v paražon, utekajo, je bluo potreba narest buj šigurne paražone, zgradit druge paražone. Takuo se je zgodilo. Vlada (governo) je našla sude in začeli so zidat ultramoderne paražone. Nič hudega zatuo, saj paražone zidajo po vseh deželah sveta, pa tisti ministri, ki so zatuo postavljeni, ne smejo spravjat našega denarja v njih žep, v njih gajufo.

Parlamentarna komišjon je ugotovila, konstatala, da so zapravli vičstuo milijonov lir, kot jih je bluo potreba za zgraditev teh paražonov, ki jih že vsa Italija imenuje «carceri d'oro», in da so zatuo ministri parjel «bustarelle».

Parlamentarna komišjon je poiskala krivce (responsabili), zakaj so ponucali malomanj na doplih denarja, kot je bluo potrebno za zgraditev novih paražonov.

V preiskavi so bili trije ministri: Nicolazzi, Darida in Colombo. Vittorino Colombo je biu od komišjona že oproščen, za sodbo pred normalnim sodiščem proti ministrom, ki sta Nicolazzi in Darida pa se bo moral parlament še odločiti.

Za navadnega, normalnega državljanca (cittadina), ki je pretarpeu vse krivice sveta, je lepo čuti, slišati, da sodniki lahko preganjajo, sodijo in obsodijo tudi ministre, če zgrešijo.

Morebit je naša primerjava prevelika in da za zlate kioske ne bo muoru obedan odgovarjat, ker je vse vrede, storjeno ob spoštovanju zakonov. Velike lesene kioske, postavljene na betonskih ploščah, so zgradili v Svetim Lienartu, na kraju, kjer se varši vsako lieto tradicionalen praznik svetega Roka. Kioski so štieri in koštajo 160 (stuošestdeset) milijonov lir, to se pravi po 40 milijonov vsak!

Za narest tuole dielo, kioske, ki jih bojo nugal ankrat na lieto, je komun najeu posojilo (mutuo) od dežele (regiona). Stroški so pretirani in če ne sodniki, tajšne diela sodijo ljudje, čepru so kamunski aministratori ložli roke naprej, da bojo kioski služili tudi za športne dejavnosti.

Niesmo proti športu. Mi šport podpiramo in tuole praktično dokazujemo, saj mu posvečamo v našim malim listu po eno stran na tiedan. Šport razvija duh in teluo: mens sana in corpore sano so



Nove kioske, ki so jih postavili v Škrutovem



"Pensiline" v garmiškem kamune

pravli stari latinci, ma za dielat šport je trieba tudi jest, vivadio! In prav v Svetim Lienartu je narvič mladih brez diela, zatuo sodijo tudi oni, da denar, ki ga bojo muorli vračjat vsi kamunjani, je potreba zapraviti za buj potrebne diela, za reči, ki so hnucu, util ljudem vsak dan.

Vzamimo «pensiline», tiste hišice, ali barake, ki jih vidimo ob cestah, kjer ljudje čakajo avtobus, da se skrijejo notar če pada daž, če je mraz al pa snieg.

Delavci iz Svetega Lienarta, ki hodijo dielat na Laške, študentje ki se vozijo v Čedad al Videm, se močijo, drebenijo na mrazu in vietru, posebno v zimskih jutranjih urah, ker se niemajo kam skrit, ker kamun ni paršu še do denarja, da bi zazidu an par pensilin, ki ne koštajo dost. V garmiškem kamu-

nu so jih napravli, lepe, zazidane. Notar so tudi klopi za sednit in so zapravli po tri (3) milijone lir za vsako. Samuo en kiosk za praznik svetega Roka manj, pa bi zgradili 13 (trinajst) tajšnih pensilin in šele bi biu ostu en milion za potrebo te buozih.

Tudi opozicion v kamunskem konseju sodi večino za «leggerezo» s katero se zapravja kamunski denar. Šindaku so pošjal protestno pismo. Dne 19.08.1988 pa je kamunska aminištracion spariela «delibero sanatorio n. 140», ko je bluo dielo že nareto. Delibera postfestum.

Tej deliberi se je opozicion uparla in se pritožila na kontrolni pokrajinski odbor (comitato provinciale di controllo). Bomo vide-li, kakuo bojo šle končavat reči.

Izidor Predan

LIETOS ŽE TRINAJSTO ROMANJE NA STARO GORO

Vič ku deset taužent ljudi je zaparło Marjino leto

Je že 13 liet, od lieta 1976, ki vsakega 8. setemberja, na dan rojstva Device Marije, videmska škofija organizava romanje na Staro goro. Lietos je romanje bluo še buj slovesno, saj je zaključilo Marjino leto za videmsko Cierku.

Do Stare gore je lietos romalo vič ku deset taužent viernikov, ki so paršli iz vsieh kraju naše dežele an ne samuo. Med njimi je bluo tudi parbližno stuo župniku. Od Kararje so šli parnogah v precesiji daj do Stare gore.

Romanje je lietos vodu pomožni škof Tito Solari iz Karnije, ki

opravlja njega poslanstvo kot misionar v Bolivi. Na glavi duge precesije romarjev sta bla videmski škof monsinjor Alfredo Battisti an pomožni škof Pietro Broilo. Po dugi pot so vsi kupe molil rožar an piel cerkvene piesmi.

Ko so paršli na velik starogorski targ je bla sveta maša, na kateri je pieu čedajski pevski zbor. Kratko pa ganljivo pridgo je imeu škof Solari. Na koncu, ko so vsi piel Magnificat, so škof an župniki šli v cierku, kjer so pred podobo Marije položili rože.

V NEDELJO 4. SEPTEMBRA IZLET BIVŠIH PARTIZANOV

Obisk bolnice Franje

V nedeljo 4. septembra zjutraj je odpeljal iz Čedada avtobus z bivšimi partizani. V Špetru so se usedli na isti avtobus še partizani iz Nediške doline.

Cilj izleta, ki sta ga organizirala sekcije Anpi iz Čedada in Nediških dolin, je bila partizanska bolnica «Franja» nad Cerknem, o kateri je pred kratkim pisal naš Petar Matajurac v rubriki «Fašizem, mizerija in lakot».

Udeleženci izleta, tako Furlani, kot naši, so bili zelo zadovoljni. Med povratkom so na avtobusu zadonele partizanske in narodne pesmi. Vsi se strinjajo, da je treba napraviti čimveč podobnih izletov.



Si ricorda la Resistenza

In contemporanea domenica a Costalunga e Komno

Manifestazione domenica 18 settembre a Costalunga di Faedis, organizzata dall'ANPI provinciale di Udine per ricordare i partigiani caduti 44 anni fa, sopraffatti dalle ingenti forze tedesche, fasciste e cosacche, mentre difendevano strenuamente la Zona libera del Friuli orientale. La cerimonia avrà inizio alle ore 10,30, presso la lapide posta su una delle case della frazione. Il discorso celebrativo sarà tenuto dall'onorevole Renzulli che ricorderà gli avvenimenti storici e celebrerà i valorosi caduti nel 40° anniversario della promulgazione della Costituzione re-

pubblicana, nata da queste sofferenze e sacrifici.

Sempre domenica ci sarà, nella cornice dei festeggiamenti del comune di Sezana, una grande manifestazione a Komno, sul Carso. La celebrazione del 45° anniversario delle lotte seguite alla capitolazione dell'Italia, in cui ha avuto un ruolo di primo piano la Kosovelova brigada, avrà inizio alle ore 10, seguirà alle 14 l'inaugurazione di un monumento e alle 15 un incontro di tutti i partigiani. I discorsi celebrativi saranno tenuti da Ciril Zlobec e Federico Vincenti dell'ANPI regionale.

TEL ŠPORT SEVIEDA ZAŽIVI NAZAJ PREDVSEM V POLIETNEM CAJTU

Lombajci od nimar strastni balincarji

Lombajci so strastni balincarji. Pred staro Partenovo oštarijo je biu plac, žug za balat. Včasih se je okuole telega placa zbrala vsa vas (moški), ki so gledali druge balat. Žene so pa godarjale. Tole strast (passion), ki je tudi liep in simpatičen šport, so ga nesli Lombajci tudi po svietu. Ernesto Rucchin-Drečinu je president od društva balincarjev v St. Agnan, v Franciji, kjer živi. Adni se mu smejejo, ker zna lieuš učiti, kot zna in more narest. «Tudi tuole je modruost!» odgovarja Drečin.

Mario Trinco-Margetov, ki živi tudi on v Franciji, težkuo zgreši, fali, kadar cilja. Zajeu bi ti balo tudi kot muho drobno. Nu, tale «pašjon» lombajskih balincarjev po svetu in tistih, ki so doma, se je združila v skupne «bale». Bla je nedelja. Sonce je takuo peklo, da so psi in ne samuo psi, daržali duge jezike iz ust, pa Lombajci se nieso odpovedali svoji «partidi». Šli so v Dolino, pod vas, kjer so oriebove

sience in sienca bližnje hosti in tam so jo «vargli».

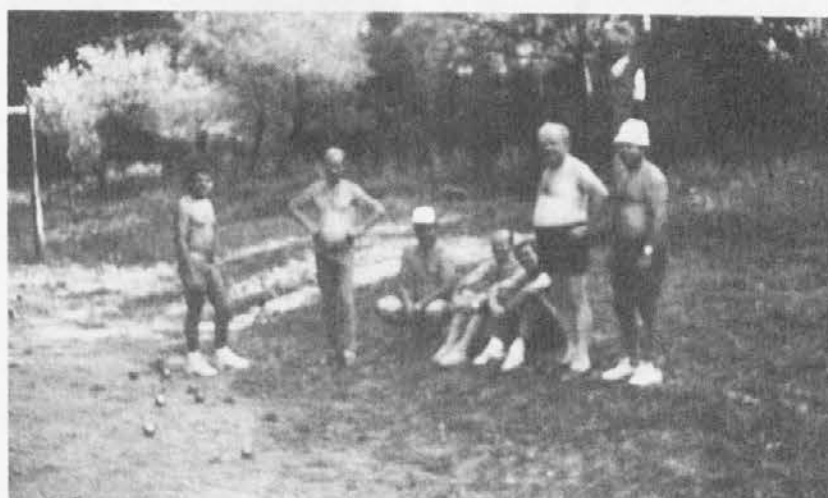
Takšni kot so, jih je posneu naš kumaran fotograf, a muoramo poviedat, da jih je fotografu v senci.

Prej ko zaključim, bi rad še nekaj poviedu o Drečinu. Ima tajšno strast, tajšno pašjon za bale, de dostkrat zavajo njih zamudi kosilo, južno in večerjo. In čeglih zmeraj lieta za njimi, za-

muja jedilo, mu trebuh neče iti dol. Ga je lahko zapoznat: je narbuj debeu na naši fotografiji.

Za anagrafe so iz leve proti desni: Alberto Rucchin-Žuanu, Mario Trinco-Margetov, Donato Rucchin-Žuanu, Mario Floreancig-Blaščov iz Obrankov, Ernesto Rucchin-Drečinov in Armando Rucchin-Flipacov.

Vsem želimo, da bi se hletu spet skupaj zbrali, zdravi in veseli.



MODA

OBLAČILA - OBUTVE - DODATKI - DEFILÉ

ZBORNICA ZA TRGOVINO INDUSTRIJO OBRTNIŠTVO KMETIJSTVO

3. ZBORNA

fiere GORIZIA

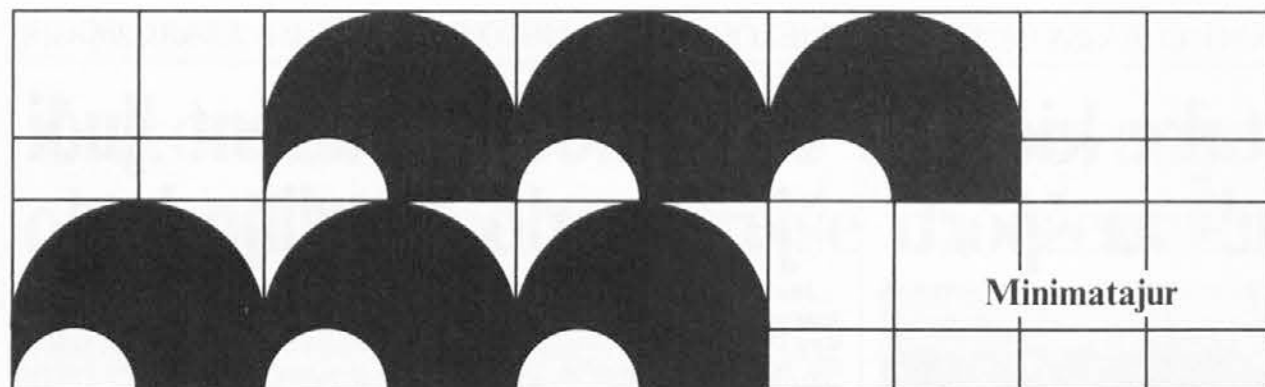
GORIŠKI SEJMI

GORIŠKA HRANILNICA

GORICA

29. septembra
3. oktobra

SEJMIŠČE:
TAJNIŠTVO TEL. 0481/22177 - 22233 - DIREKCIJA 0481/520430



Minimatajur

BENEČANSKA PRIPOVEDKA

Nehvaležni volk in modra lisica

Lovci so lovili volka, volk pa je bežal pred njimi.

Tekel je po poti in srečal nekega moža. Vprašal ga je, če ga lahko skrrije, da ga lovci ne dobijo in ubijejo. Možu se je smilil. Volka je spravil v žakelj in ga nesel na ramenih.

Dotekli so ga lovci in ga vprašali, ali je morda videl volka. Mož jim je odvrnil, da ga ni videl, in ko so lovci šli mimo, je izpustil volka iz žaklja.

Volk pa se mu ni zahvalil, ampak mu je rekel, da je lačen in da ga bo pojedel.

Mož mu je začel govoriti, kako je nehvaležen, kako ni prav, da ga v zahvalo, ker mu je rešil življenje, hoče jesti. Pregovoril ga je, naj malo počaka, da bosta prvega, ki ga srečata po poti, vprašala, kdo ima prav.

Gresta naprej in srečata lisico. Povesta ji, kaj se jima

je zgodilo, in jo vprašata, kdo ima prv. Lisica ju pogleda, malo pomisli in potem odgovori, da ne more verjeti, da je res, kar sta ji povedala. Nemogoče je, da bi mož skril volka v tisti žakelj, ker volk kratkomalo v tisti žakelj ne gre.

«Pač pač, grem,» ji odgovori volk. «Res je, da me je skril v tisti žakelj, in lahko

grem spet noter, da mi boš verjela.»

Tako se je volk spet spravil v žakelj. Ko je bil notri, je rekla lisica možu: «Zdaj ga imaš spet v žaklju. Zaveži ga in stori z njim, kar hočeš, kajti res velika je njegova nehvaležnost.»

Iz zbirke Pravce iz Benečije
Zapisal Renzo Gariup - Žnidarjev
Ilustriral Luisa Tomasetig



DVE REZIJANSKI PRIPOVEDKI

Bogata in uboga mišica

Sta bili dve mišici, botri, ena je živela na Njivi in ena v Osojah. In nekega dne sta se obe spomnili:

«Moram iti obiskat botro!» Srečali sta se tam doli v njivaškem potoku.

Botrici, dve miši, sta se torej srečali. In osojska, ko je videla ono drugo, je rekla:

«Dober dan, botrica!»

Drug pa «Bog daj!» je slabotno, komaj slišno spregovorila.

Osojska je bila tolsta, gladka, svetla. Je rekla:

«Kod hodite?»

«Oh, todle» — je rekla — «okoli teh grmov, okoli teh lesk, hodim iskat kako korenjico, kak lešniček, ker je revščina, saj veste, botrica!»

«Joj, revščina? Revščina — zato, ker vi tako hočete! Zato, ker vi živite zmerom v tem grmovju na Njivi in med tem pečevjem in temi podrtijami. Da vi vidite pri Šemunovih, kjer sem jaz, kako je lepo! Tam je vsega: je sir, tako star kot svež, je sku-

ta, so salame, klobasice, je krompir, je žito, je vse, jaz grizem zdaj to zdaj ono!»

«Joj, botrica, mar res?»

«Dobro, pojdite pogledat, če ne verujete, in zapustite to grmovje v Kraju in pojdite, greva gor k Šemunovim!»

Je rekla: «Bi šla rada tudi jaz kam živet tako, sem sita revščine!»

In sta šli gor ob potoku in gor pri mlinu in gor za zidkom in gor pri Čehovih in tam sta hitro stekli skozi tiste ulice in hitro hitro v Šemunov dvor. Pa nista bili še dobro vstopili, je že priletela prav velika mačka in se zapodila za njima.

Ta mišica, ki je bila tega že navajena, se je in se ni ustrašila, njivaška pa še do sape ni mogla priti.

In sta se znašli v majhnem hramu, kjer je bilo vsega, je bilo božjih darov na pretek. Pa kaj pomaga, ko mišica od strahu ni mogla niti videti, kaj vse je tam.

Šele čez nekaj časa je videla tam na polici zložena kolesa sira, salame, kup krompirja in vse drugo. Pa si ni upala do vsega tega, je rajši šla proti kletki, kjer je videla natakajeno skorjico slanina ali sira.

«Jojme, botrica, ne tje! Tam je mišnica, vi bi se ujela, to je past! Bogvaruj, bogvaruj!»

Uboga mišica ni vedela, kam bi se obrnila.

«Joj» — je rekla — «zdaj če grem na polico, utegne priti spet mačka. Hej, bom skočila gorle, kjer so obešene salame, kjer je više, morda me tam ne ujame!»

In si je prizadevala, da je prišla prav tje na vrh. V tem pa vidi, da gre skozi vrata baba, skušana, nasrešna, razjarjena, češ: Miši so ji načeale sire in kaj naj zdaj naredi? «Hej, počakaj, čeprav se ne lovijo v past, jim že pokažem jaz!» Tudi če bi imela premetati ves krompir, bo izgnala ves ven! In je mahala in preganjala z veliko metlo.

Uboga mišica je zagledala okence in hitro hitro smuknila skozenj. Ni bila še dobro zunaj, ko so se spet prikazale mačke in v tem je tudi osojska botra mišica priletela ven. In sta tako šli dol po Ožišču in po Kolundrinem bregu, da bi ju ne dohitel, če bi streljal za njima.

In sta šli spet dol ob potoku, da bi si oddahnili. In njivaška mišica je rekla:

«Čujte, botrica: rajši imam svojo revščino po grmovju in pečevju v Kraju in življenje v miru, kakor vaše obilje pri Šemunovih in nikoli miru in nikoli varnosti. Ne, ne, rajši manj, ampak mirno!»

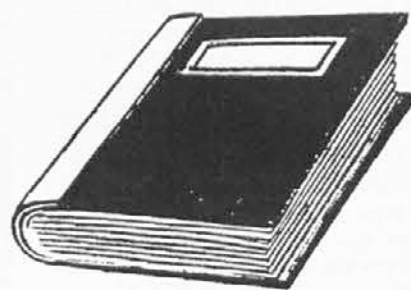
Jelica v Borovičju, Osojane
Iz zbirke Zverinice iz Rezijske

UČIMO SE SLOVENSKI JEZIK

Kaj rabimo v šoli



PERESCE



KNJIGA



PERESNIK



ZVEZEK



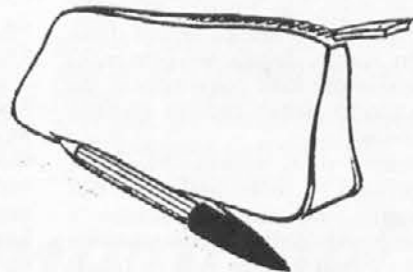
ČRNILO



ŠOLSKA TORBICA



SVINČNIK



BARVNIKI



RADIRKA



NALIVNO PERO



ŠILČEK



PERESNICA

Slepič ukročen

Tedaj vsak je kaj rekel, vsaka živalca, ko jo je Bog spuščal, sproti ko jih je ustvarjal in so odhajale, samo slepič je molčal. Bog je rekel:

«In ti, kaj misliš delati na svetu?»

Je rekel: «Jaz? Bom delal škodo, da se me noben človek ne bo mogel ubraniti. Jaz bom ubijal ljudi celo na konju!»

«Aaa» — je rekel Bog — «tako? Dobro: ker si takšen,

ker imaš tako srce, ti ne boš videl ne če so na konju ne če so peš!»

In ga udaril s slepoto, da od takrat slepič ne vidi, je slep.

Jelica v Borovičju, Osojane
Iz zbirke Zverinice iz Rezijske

Ragazzi!

E' uscito il giornalino di Mlada brieza '88.
Rivolgetevi al Centro studi Nediža di San Pietro (tel. 727152)

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

LA VALNATISONE PENALIZZATA: 10 GARE IN CONCOMITANZA CON L'UDINESE

Campionato 1ª categoria Girone A

PRIMA GIORNATA A 25/9/88 R 22/1/89 Ponziana-Flumignano Spilimbergo-Sangiorgina Julia-Percoto Valnatisone -Fortitudo S. Sergio-Gemonese Lauzacco-Serenissima S. Daniele-Cividalese Pro Fagagna-Maianese	SESTA GIORNATA A 30/10/88 R 26/2/89 Spilimbergo-Julia Serenissima-Ponziana Maianese-S. Daniele S. Sergio-Lauzacco Gemonese-Pro Fagagna Flumignano-Percoto Sangiorgina- Valnatisone Fortitudo-Cividalese	UNDICESIMA GIORNATA A 4/12/88 R 16/4/89 Julia-Serenissima Valnatisone -S. Sergio Cividalese-Flumignano Percoto-Lauzacco Gemonese-Spilimbergo Pro Fagagna-Ponziana Sangiorgina-Maianese Fortitudo-S. Daniele
SECONDA GIORNATA A 2/10/88 R 29/1/89 Serenissima-S. Sergio Maianese-Lauzacco Cividalese- Valnatisone Percoto-Ponziana Gemonese-S. Daniele Flumignano-Julia Sangiorgina-Pro Fagagna Fortitudo-Spilimbergo	SETTIMA GIORNATA A 6/11/88 R 5/3/89 Ponziana-Fortitudo Valnatisone -Gemonese Lauzacco-Spilimbergo Cividalese-Sangiorgina Percoto-Maianese S. Daniele-S. Sergio Flumignano-Serenissima Pro Fagagna-Julia	DODICESIMA GIORNATA A 11/12/88 R 23/4/89 Ponziana- Valnatisone Serenissima-Sangiorgina Maianese-Julia S. Sergio-Cividalese Lauzacco-Pro Fagagna Percoto-Fortitudo S. Daniele-Spilimbergo Flumignano-Gemonese
TERZA GIORNATA A 9/10/88 R 5/2/89 Ponziana-Sangiorgina Spilimbergo-Flumignano Julia-Cividalese Valnatisone -Serenissima S. Sergio-Maianese Lauzacco-Gemonese S. Daniele-Percoto Pro Fagagna-Fortitudo	OTTAVA GIORNATA A 13/11/88 R 12/3/89 Spilimbergo-Pro Fagagna Julia- Valnatisone Serenissima-Percoto Maianese-Flumignano S. Sergio-Ponziana Gemonese-Cividalese S. Daniele-Lauzacco Sangiorgina-Fortitudo	TREDICESIMA GIORNATA A 18/12/88 R 30/4/89 Spilimbergo-Ponziana Julia-S. Daniele Valnatisone -Flumignano Cividalese-Percoto Gemonese-Serenissima Pro Fagagna-S. Sergio Sangiorgina-Lauzacco Fortitudo-Maianese
QUARTA GIORNATA A 16/10/88 R 12/2/89 Spilimbergo-Percoto Serenissima-Pro Fagagna Maianese- Valnatisone Cividalese-Ponziana Gemonese-Julia Flumignano-S. Daniele Sangiorgina-S. Sergio Fortitudo-Lauzacco	NONA GIORNATA A 20/11/88 R 2/4/89 Ponziana-S. Daniele Serenissima-Maianese Valnatisone -Pro Fagagna Lauzacco-Julia Cividalese-Spilimbergo Percoto-Sangiorgina Flumignano-S. Sergio Fortitudo-Gemonese	QUATTORDICESIMA GIORNATA A 8/1/89 R 7/5/89 Ponziana-Gemonese Serenissima-Fortitudo Maianese-Spilimbergo S. Sergio-Julia Lauzacco-Cividalese Percoto- Valnatisone S. Daniele-Pro Fagagna Flumignano-Sangiorgina
QUINTA GIORNATA A 23/10/88 R 19/2/89 Ponziana-Maianese Julia-Sangiorgina Valnatisone -Spilimbergo S. Sergio-Fortitudo Lauzacco-Flumignano Percoto-Gemonese S. Daniele-Serenissima Pro Fagagna-Cividalese	DECIMA GIORNATA A 27/11/88 R 9/4/89 Spilimbergo-Serenissima Julia-Fortitudo Maianese-Cividalese S. Sergio-Percoto Lauzacco-Ponziana Gemonese-Sangiorgina S. Daniele- Valnatisone Pro Fagagna-Flumignano	QUINDICESIMA GIORNATA A 15/1/89 R 14/5/89 Spilimbergo-S. Sergio Julia-Ponziana Valnatisone -Lauzacco Cividalese-Serenissima Gemonese-Maianese Pro Fagagna-Percoto Sangiorgina-S. Daniele Fortitudo-Flumignano

ALLA 4ª GIORNATA: 16 OTTOBRE E 12 FEBBRAIO DERBY AUDACE-SAVOGNESE

Campionato 2ª categoria Girone B

PRIMA GIORNATA A 25/9/88 R 22/1/89 Osoppo-Tricesimo Buttrio-Forti e Liberi Reanese-Tarcentina Audace -Arteniese Gaglianese-Olimpia Corno-Bressa Torreanese-Donatello Buonacquisto- Savognese	SESTA GIORNATA A 30/10/88 R 26/2/89 Buttrio-Reanese Bressa-Osoppo Savognese -Torreanese Gaglianese-Corno Olimpia-Buonacquisto Tricesimo-Tarcentina Forti e Liberi- Audace Arteniese-Donatello	UNDICESIMA GIORNATA A 4/12/88 R 16/4/89 Reanese-Bressa Audace -Gaglianese Donatello-Tricesimo Tarcentina-Corno Olimpia-Buttrio Buonacquisto-Osoppo Forti e Liberi- Savognese Arteniese-Torreanese
SECONDA GIORNATA A 2/10/88 R 29/1/89 Bressa-Gaglianese Savognese -Corno Donatello- Audace Tarcentina-Osoppo Olimpia-Torreanese Tricesimo-Reanese Forti e Liberi-Buonacquisto Arteniese-Buttrio	SETTIMA GIORNATA A 6/11/88 R 5/3/89 Osoppo-Arteniese Audace -Olimpia Corno-Buttrio Donatello-Forti e Liberi Tarcentina- Savognese Torreanese-Gaglianese Tricesimo-Bressa Buonacquisto-Reanese	DODICESIMA GIORNATA A 11/12/88 R 23/4/89 Osoppo- Audace Bressa-Forti e Liberi Savognese -Reanese Gaglianese-Donatello Corno-Buonacquisto Tarcentina-Arteniese Torreanese-Buttrio Tricesimo-Olimpia
TERZA GIORNATA A 9/10/88 R 5/2/89 Osoppo-Forti e Liberi Buttrio-Tricesimo Reanese-Donatello Audace -Bressa Gaglianese- Savognese Corno-Olimpia Torreanese-Tarcentina Buonacquisto-Arteniese	OTTAVA GIORNATA A 13/11/88 R 12/3/89 Buttrio-Buonacquisto Reanese- Audace Bressa-Tarcentina Savognese -Tricesimo Gaglianese-Osoppo Olimpia-Donatello Torreanese-Corno Forti e Liberi-Arteniese	TREDICESIMA GIORNATA A 18/12/88 R 30/4/89 Buttrio-Osoppo Reanese-Torreanese Audace -Tricesimo Donatello-Tarcentina Olimpia-Bressa Buonacquisto-Gaglianese Forti e Liberi-Corno Arteniese- Savognese
QUARTA GIORNATA A 16/10/88 R 12/2/89 Buttrio-Tarcentina Bressa-Buonacquisto Savognese - Audace Donatello-Osoppo Olimpia-Reanese Tricesimo-Torreanese Forti e Liberi-Gaglianese Arteniese-Corno	NONA GIORNATA A 20/11/88 R 2/4/89 Osoppo-Torreanese Bressa- Savognese Audace -Buonacquisto Corno-Reanese Donatello-Buttrio Tarcentina-Forti e Liberi Tricesimo-Gaglianese Arteniese-Olimpia	QUATTORDICESIMA GIORNATA A 8/1/89 R 7/5/89 Osoppo-Olimpia Bressa-Arteniese Savognese -Buttrio Gaglianese-Reanese Corno-Donatello Tarcentina- Audace Torreanese-Buonacquisto Tricesimo-Forti e Liberi
QUINTA GIORNATA A 23/10/88 R 19/2/89 Osoppo-Savognese Reanese-Forti e Liberi Audace -Buttrio Gaglianese-Arteniese Corno-Tricesimo Tarcentina-Olimpia Torreanese-Bressa Buonacquisto-Donatello	DECIMA GIORNATA A 27/11/88 R 9/4/89 Buttrio-Bressa Reanese-Arteniese Savognese -Donatello Gaglianese-Tarcentina Corno-Osoppo Olimpia-Forti e Liberi Torreanese- Audace Buonacquisto-Tricesimo	QUINDICESIMA GIORNATA A 15/1/89 R 14/5/89 Buttrio-Gaglianese Reanese-Osoppo Audace -Corno Donatello-Bressa Olimpia- Savognese Buonacquisto-Tarcentina Forti e Liberi-Torreanese Arteniese-Tricesimo



La formazione della Savognese

LA COPPA REGIONE AL SECONDO TURNO

Valnatisone e Audace vittoriose in trasferta

Si sono disputate domenica le gare della seconda giornata di Coppa Regione con gli incontri Savognese-Valnatisone e Torreanese-Audace.

Nella prima gara la Savognese ha fatto sudare le fatidiche sette camicie alla Valnatisone che ha ottenuto la vittoria col minimo scarto all'inizio di ripresa. La rete siglata da Massimo Miano è stata un regalo della difesa gialloblu che ha messo sui piedi dell'attaccante sanpietrino il pallone, rapido controllo dello stesso giocatore e palla che si insacca con un delizioso pallonetto. Ad un quarto d'ora dalla fine un atterramento in area di Petricig della Savognese, veniva spostato dall'arbitro al di fuori dell'area da dove secondo il direttore di gara era iniziata l'azione fallosa del difensore della Valnatisone.

Si è notato nel gioco e nella preparazione un netto migliora-

mento della Savognese, mentre nella Valnatisone confrontando la gara di sette giorni fa, c'è stato un regresso.

Il tabellino della gara:
Savognese-Valnatisone 0-1 (0-0)
Marcatore al 49' Miano.

Savognese: Ciccone, Fantin, Chiabai, Degano, Juretig, Perio-vizza, Bordon, Sittaro, Specogna, Szklarz, Petricig.

Valnatisone: Venica, Beltrame, Trusgnach, Stacco (Pinatto), Zoga-ni, Costaperaria, Bacchetti, Masa-rotti, Secli (Zuiz), Miano (Mlinz), Sfiligoi, 12 Scuderin.

Arbitro: Fradiani di Gorizia.

Nella seconda gara secca vittoria dell'Audace in trasferta a Torreano con il rotondo risultato di 3-0. Autori delle reti: A. Stulin, Comugnaro, Paravan.

Classifica del girone: Valnati-sone 4; Audace, Torreanese 2; Sa-vognese 0.



La Valnatisone che si è aggiudicata il derby

Finalmente è vittoria!

Salvata la stagione del Veloclub Cividale Valnatisone



Il vincitore Carlo Di Bernardo

L'11 settembre è una data stori-ca per il Veloclub Cividale-Valna-tisone che ha ottenuto con Carlo Di Bernardo, nella gara di Manza-no, la prima vittoria nella catego-ria dilettanti. E' un successo inse-guito dall'inizio della stagione dalla squadra del ds Ivano Cont che solo oggi si è realizzato ed ha premiato in modo adeguato i sa-crifici fatti dai corridori e dai loro dirigenti.

Oltre al primo posto per distac-co, conquistato a Manzano, è da mettere in evidenza anche l'enne-simo piazzamento stagionale di Luca Facchin.

Buon profeta è stato Ivano Cont che in un'intervista aveva previ-sto, prima della fine della stagio-ne, un'affermazione dei suoi ra-gazzi che possono dargli ancora soddisfazioni.

SREDNJE

Naša farmačista je ratala mama

V torak 6. setemberja se je v videdskem špitalu rodila čičica, kateri so dal ime Elena. Nje mama je Rita Bernardis iz Dolegna del Collio, farmačista našega kamuna, zato od vsieh poznana, nje tata papa Rino Specogna iz Črnega varha.

Mali Eleni, ki bo živiela z mamo an s tatam v Mernize, želmo puno sreče an veseja v življenju, ki ga ima pred sabo.

Dolenj Tarbi-Čedad

Smart mladega puoba

V petak 9. setemberja bi biu dopunu 16 liet, Alessandro pa je umaru tisto vič priet. Njega mlado življenje se je vstavlo ta na pot, ki iz Gagljana peje v Čedad. Nasrečan puob je biu kupe z njega parjateljmi Miklos, pejal so se z bičikletu, kar na makina, ki jo je uozu an karabinjer, je zalietela tu nje. Alessandro je subit umaru.



V žalost je pustu njega mamo, Mariso Bordon - Starnadova iz Dolenjega Tarbja, njega tata, Nello Del Fabbro, ki je zlo poznan saj ima veliko pekarno v Čedadu, none, žlahto, pa tudi puno parjateljmi, ne samuo tle v Čedadu, kjer je živeu z njega družino, pa tudi v Srednjem an v Dolenjim Tarbju, kjer je pogostu parhaju z mamo an tat.

Njega pogreb je biu v soboto popudan v Čedadu. Puno judi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Vsi se stisnemo okuole družine v telim žalostnem momentu.

SOVODNJE

Umaru je Angelo Laurencig

Po dugi bolezni je v čedajskem špitalu umaru naš vasnjan Angelo Laurencig. Imeu je 78 liet. V žalost je pustu ženo Sofio, sina Luciana, ki je podžupan sovodenjskega kamuna, neviesto Gabriello, navuode Anno, Gianmarca an Michela, sestro, kunjade an vso drugo žlahto.

Angelo je biu zlo poznan po vsi dolini, saj je imeu pekarno v Sovodnji.

Na pogrebu, ki je biu v Sovodnji v torak 13. setemberja, puno judi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav an se stisnlo okuole žalostne družine

GRMEK

V nediejo vsi na Svet Martin!

Imamo puno sejmu po naših dolinah, adni majhani, adni buj velic an bogat, narbuj priljubljeni ostanjo le tisti buj majhani, kjer so zadost an brejar an ne dva kioska za veseje ljudi. Kuatarinca na Svetim Martine je med telimi tle.

Tudi lietos društvo «Pro Garmak» an športno društvo Garmak z garmiškimi kamunam so zavihnili rokave an napravli vse za lepjo praznovat Kuatarinco na trecjo nediejo setemberja, ki lietos pade 18. an kadar se vsi srečamo na Prievale.

Tel je program: ob 9. se odprejo kioski, ob 9.30 se začne «marcialonga», ki iz Platca vas popeje do Svetega Martina (pet kilometru). Tle ob 11.30 bo sveta maša. Ob 13. na Plesišču pastašjuta za vse. Premjacion «marcialonghe» pa bo na Prievale ob 15. ur. Od 16. napri ples z ansamblom Binar's.

Seveda, organizatori so pomislinli an na kioske z jedao an pijačo, ki bojo na Svetim Martine, na Plesišču an na Prievale.

Ne stuojta pozabit: v nediejo 18. setemberja vsi na Kuatarinco gor na Svetim Martine an na Prievale.

Hostne

Zapustila nas je Maria Qualizza

Na naglim je umarla Maria Qualizza uduova Primosig. Zgodilo se je v sriedo 7. setemberja. Bla je do par Hloc, kar se je čula slavo an na naglim umarla.

Maria se je bla rodila 78 liet od tega v Poličnjakovi družin v Dolenjim Tarbju, šele mlada je bla paršla za neviesto v Hostne, h Marinčnim.

Nje nagla smart je pustila v žalost sinuove, neviesto, zeta, sestro, kunjado an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu go na Liesah v petak 9. setemberja predpuodne.

PODBONESEC

Dolenj Marsin - Treviso 25 liet skupnega življenja

Velik praznik 14. vošta v Dolenjem Marsine, kjer sta si pred oltarjem v cirkvi Svete Trojice spet obljubila ljubezen in venčno zvestobo Giuseppina Ierep — Šenova an Umberto Battistin iz Trevisa. Poročila sta se glih v teli cirkvi 25 liet od tega an tle sta se varnila za praznovat njih srebarno



poroko z vso žlahto an s sinuovam Andrea an Enrico. Naj povemo, da je noviče požegnu monsinjor Valentin Birtič, tist duhovnik, ki je karstu Giuseppino.

Giuseppina Šenova živi z možem v Trevisu, odkoder je on doma, vrača pa se rada pogostu u rojstno vas, kjer ima lepuo postrojeno hišo. Tle so ji žlahta an prijatelji napravli lietos veliko ojet. Narpriet so se noviči ustavli v Petjaze, kjer imajo žlahto an kjer so jim godli s tremi ramonikami. Ojet je bla pa v Špehuonjah.

Mama, sestre Alma an Eda, brat Rino an kunjada Silvana an vsa druga žlahta želijo Giuseppini an Umberto, de bi še puno liet srečno kupe živiela an de bi v Dolenjem Marsinu praznovala tud zla to poroko. Voščilom se pridružmo an mi.

Na sliki Giuseppina z možam Umberto an s puobmi Andrea na desni an Enrico na levi.

PIŠE PETAR MATAJURAC

55 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Tudi Nemci so imeli hude izgube

Meseca julija 1944. leta je bluo u Subidu in po brezieh, ki so okuole te vasi, vse puno partizanov. Bataljon "Julio" "Valto-re" in "Udine". Ti bataljoni so sestavljali po 21. avgustu 1944 prvo ozopovsko brigado. Tem ozopovskim partizanom moramo prišteti še bataljon "Manara", katerega komandant je biu prof. Gino Lizzero (Ettore), poznejši načelnik glavnega štaba (Capo di stato maggiore) divizije "Garibaldi-Natisone". Ta bataljon je biu nastavljen tokrat nad Fojo (Faedis), u kraju Podklap (Canaldi Grivò).

Po pričevanju, ki ga je dau sam Gino Lizzero so bili tu še bataljon "Mameli" in partizani komanda brigade, ki so 29. julija 1944 zaustavili pohod Nemcev in jim prizadeli težke izgube.

Po hudih borbah z ozopovskimi bataljoni so tisti dan prodrli Nemci in fašisti u Subid s tremi kolonami, ki so paršli iz treh različnih krajev: iz Breginja mimo Prosnida, iz Ahtna (Attimis) iz Maline (Forame) in po "muletieri" iz Černeje (Cergneu-Nimis). Dost Nemcev in fašistov je bluo, se ne bo nikdar zviedelo resnice, ker so dokumenti, ki govorijo o 200 in o 2000 (dvesto in dvatavžent). Resnica je, da jih je bluo vičstuo, da so imeli malomanj vsi avtomatsko orožje. Iz Ahtna, mimo Maline in Kancelirjev pa so paršli s tanki in avtoblindi. Njih namien je biu stisniti partizane u obroč, u kliešče in jih uničit, osopani pa so se hrabro, junaško borili in

kadar so se morali umakniti za vojo sovražnikove prevelike moči (v možeh in orožju), so se razdelili u majhane skupine in rešili iz obroča.

Nemci so imeli težke izgube. Ljudje pričajo in osopanska komanda potrjuje, da so odpeljali vič kamionov martvih in ranjenih u Videm. In že tuo dokazuje, da jih je bluo vič kot dviestuo, ki so napadli Subid. Partizani niso imeli velikih izgub: dva laže ranjena, izguba živeža in drugega materiala, ki so ga imeli skritega po subijskih hi-

šah, ker so Nemci in fašisti vse porovpal. Zagorele so parve hiše, parve deportacije ljudi. Ker niso dobili u roke partizanov, so bli razjezeni, strupeni. Postali so zverine (belve). Partizanska vas je muorala biti štrafana, kaznovana (punita). Tokrat je zgorelo maloman pou Subida, to je bilo 29. julija 1944, a mučeniško vas (paese martire) so čakali še buj hudi in težki dnevi.

(se nadaljuje)

Vas pozdravlja vaš
Petar Matajurac

Pogled na Subid pred potresom

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak od 15.30 do 16.00

Pacuh:

v petak od 14.00 do 14.30

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak od 15.00 do 15.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sriedo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10. do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.00 do 10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sriedo od 8.45 do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak od 12.00 do 12.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 11.30
v petek ob 13.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00
v petek ob 14.00

Oblica:

v torek ob 12.20

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00 do 11.00
v četartak od 17.00 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 17. DO 23. SETEMBRA

Čedad (Minisini) tel. 731175
Manzan (Brusutti) tel. 752032

Špeter tel. 727023

Zaprte zaradi počitnic

Chiuse per ferie

Čedad (Fornasaro)

Sovodnje

San Giovanni al Nat.

Srednje

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / TriesteSettimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 20.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postaleNovi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

letna naročnina 6.000 din

posamezni izvod 200 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komericalni L. 15.000 + IVA 19%